

Socialist Republic of Viet Nam
Independence - Freedom - Happiness
-----o0o-----

House Lease Contract

Between: **The Lessor**

Mr/Mrs: **Khuc The Uy**

The lawful owner of the House No.5 Lane 1/5 Vinh Hung, Vinh Hung Ward, Hoang Mai dist, Ha Noi.

Identity Card: 031054000005 issued date: 20/08/2021

Authorized representative to sign the contract (Attached with authorization number... date...):

Mrs: **Khuc Ngoc Quynh**

ID number: 001183036944 issued on August 20, 2022 at the police department for administrative management of social order

(Hereinafter referred as **Party A**)

And: The Lessee

Mr/Mrs: **Clare Georgene Starobynski**

Nationality: USA

Passport No: 583445375 Date of issue: May, 16/2018

(Hereinafter referred as **Party B**)

It has been agreed that Party A leases and Party B rents The House No.5 Lane 1/5 Vinh Hung, Vinh Hung Ward, Hoang Mai dist, Ha Noi and accompanied equipments on the terms and conditions as follows:

Article 1: Renting purpose

1.1 For living of Party B.

1.2 Party B rents the entire house above (Except for the roof floor, which is where the water tank for the house is located, the water pressure booster, second hand furniture and 1/3 of the basement area, which is currently Party A's storage space) with Existing equipment and supplies are qualified to provide the necessary utilities for a family to live normally.

1.3 On the day of handing over the house, if Party B refuses to use the equipment for daily life, Party A is responsible for packing it and storing it in the house's storage (attic) and Party A only hand over to Party B the items that Party B agrees to use.

Article 2: Lease duration and Price:

2.1 Lease length: 24 months. The lease shall be calculated from: 11/07/2023 to 11/07/2025.

2.2 Total rent: 8.000.000 VND per month (in words:

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
-----o0o-----

Hợp đồng thuê căn nhà

Giữa: **Bên Cho thuê**

Ông/ Bà: **Khúc Thế Uy**

Là Chủ (hoặc đại diện) hợp pháp của căn nhà cho thuê số nhà 5 Ngách 1/5 Vinh Hung, Phường Vinh Hung, Quận Hoàng Mai, Hà Nội

CCCD số: 031054000005 cấp ngày 20/08/2021

Đại diện được uỷ quyền ký hợp đồng (Kèm theo uỷ quyền số... ngày...):

Bà: **Khúc Ngọc Quỳnh**

Số CCCD: 001183036944 cấp ngày 20/08/2022 tại cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội.

(Dưới đây gọi tắt là **Bên A**)

Và: Bên Thuê

Ông/Bà: **Clare Georgene Starobynski**

Quốc Tịch: Mỹ

Số hộ chiếu: **583445375** Ngày cấp: 16/05/2018

(Dưới đây gọi tắt là **Bên B**)

Bên A đồng ý cho thuê và Bên B đồng ý thuê số nhà 5 Ngách 1/5 Vinh Hung, Phường Vinh Hung, Quận Hoàng Mai, Hà Nội và thiết bị kèm theo với các điều khoản và nội dung như sau:

Điều 1: Mục đích thuê

1.1 Bên B thuê để ở.

1.2 Bên B thuê toàn bộ căn nhà trên (Ngoại trừ tầng mái là nơi đặt bể nước cho căn nhà, máy bơm tăng áp nước, đồ cũ và 1/3 diện tích tầng hầm hiện là kho chứa đồ của bên A) với trang thiết bị vật tư hiện có đủ điều kiện cung cấp tiện ích cần thiết để một gia đình sinh sống bình thường.

1.3 Vào ngày bàn giao nhà, nếu trang thiết bị phục vụ sinh hoạt của gia đình mà bên B từ chối sử dụng, bên A có trách nhiệm đóng gói cất bảo quản vào kho chứa đồ của căn nhà (tầng mái) và bên A chỉ bàn giao cho bên B những vật dụng mà bên B đồng ý sử dụng.

Điều 2: Thời hạn thuê và giá thuê.

2.1 Thời gian thuê: 24 tháng tính từ ngày 11 tháng 07 năm 2023 đến 11 tháng 07 năm 2025.

2.2 Tổng cộng giá cho thuê: 8.000.000 VNĐ/ tháng